

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

GRANDES BODEGAS

de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Clases selectas en tinto, clarete y blanco seco garantido puro

Sollerenses! Hacia falta en Sóller una casa de confianza que se dedicase a la venta de vinos naturales y viene a llenar esta necesidad la que acaba de establecerse en el domicilio que se expresa al pie del presente anuncio, la cual ofrece al público las clases siguientes:

| | | | | | |
|-------------|------------|--------|------|----------|----------|
| Valdepeñas | 15 | grados | a 70 | céntimos | el litro |
| Rioja | 14 | id. | a 70 | id. | el id. |
| Mancha | 14 | id. | a 60 | id. | el id. |
| Mallorca | 11 y medio | id. | a 50 | id. | el id. |
| Blanco seco | 14 y medio | id. | a 80 | id. | el id. |

Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros.

Existencias de vinos de quince grados especiales para coupajes.

RAMÓN ROTGER CALLE DEL MAR, 102 SÓLLER

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION
BANANES MANDARINES ORANGES
FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1^{ER}

MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Fignes sèches, Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS
LÉGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



La debilidad es impropia del hombre

Por eso, usted, que se halla inapetente, desnutrido y a un paso de la anemia, debe usted transformar su sangre y regenerar su organismo convirtiendo su fatiga y decaimiento en la energía, vigor y poder que corresponde a su sexo.

Esa transformación la hallará usted tomando desde hoy mismo el famoso Jarabe de



HIPOFOSFITOS SALUD

Más de 30 años de éxito creciente. Único aprobado por la Real Academia de Medicina. Rechace usted todo fraude donde no se lea en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD impreso en tinta roja.

AUTOMOVILES de 6 cilindros

STUDEBAKER

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan, DE 25, 35 Y 45 HP.

Desde Pesetas 13.500 equipados por completo y puestos en Palma libres de gastos.

ENTREGA INMEDIATA

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP., 12 litros por 100 kilómetros.

AGENCIA: STUDEBAKER::

Olmos, 101 — PALMA DE MALLORCA



Máquinas para coser y bordar as de mejor resultado y las más elegantes

WERTHEIM

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 — APARTADO, 738

BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

Gran Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA - PROVINCIA DE GERONA

Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líticas, cloruradas sódicas
Enfermedades del aparato digestivo—Hígado—Artrismo en sus múltiples manifestaciones — Diabetes — Glucosuria — Consolidación de fracturas.

Establecimiento de primer orden rodeado de frondosos parques, habitaciones grandes cómodas y ventiladas; comedores y café espaciosos; salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campos para tenis otros deportes. Garaje. Teléfono.

AD MINISTRACIÓN: Rambla de las Flores, 18 — BARCELONA.

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

JAIMÉ MASSOT SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBERE (Francia)
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:
PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrénées)

Casa en Cotte: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85



Importation de Bananes

toute l'année

Expédition en gros de Bananes

en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO 0. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. acahuetes.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: { ESTADES — Carcagente
ESTADES — Villarreal
ESTADES — Oliva

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

Transportes Internacionales

TELÉFONO:
6.70

Agencia de Aduanas

Telegramas:
MAILLOL

Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Cerbere,
Téléfono Cette,

9
616

Telegramas

CERBERE - José Coll
CETTE - Llascane
PORT-BOU - José Coll

Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

: Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales { Rue Serpenoise
Rue de l'Esplanade
Rue de la Tête d'Or
Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



D.^a PAULA FORTEZA FORTEZA

DE JOSÉ FORTEZA CORTÉS

Falleció ayer en esta ciudad, a las nueve y media de la noche,

A LA EDAD DE 71 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

==== (E. P. D.) ====

Sus desconsolados esposo, D. José Forteza Cortés; hijos, D. Rafael, D.^a Catalina, D.^a Juana María y D. Francisco; hijos políticos, D.^a Paula Forteza, D. José Aguiló y D.^a Margarita Castañer; nietos y nietas; hermanos, D. Miguel, D. Francisco y D. Antonio; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que recibirán especial favor. Igualmente les participan que el rosario y la conducción del cadáver al cementerio tendrán lugar esta noche, a las siete y media, y el próximo lunes, a las nueve de la mañana se celebrará el funeral en la parroquial iglesia de esta ciudad.

CON TODO RESPETO

Las manifestaciones hechas por el miembro de la Comisión Permanente de nuestro Ayuntamiento, Sr. Lizana, en la última sesión que la misma ha celebrado, y que nos afectan directamente por tratarse de nuestro último editorial, nos obligan hoy, muy a pesar nuestro, a otro comentario.

El SÓLLER, al dar a luz en su último número el artículo de fondo titulado «Afirmaciones», lo hizo con toda consciencia y en práctica de un derecho natural: el de comentar, argumentar y opinar desinteresadamente sobre un asunto del dominio popular.

Una de las misiones de la prensa es la de orientar a la opinión en materia que le sea de interés, intermediar en el comercio de las ideas, dar al público lo que sin ella quedaría sumido en la penumbra de un corro o en la sombra de una intelectualidad individual privilegiada; la prensa es el porta-voz, la esencia, la vida del pensar colectivo, y dentro de tales extremos debe actuar sin limitaciones, con toda libertad e independencia cuando se trata de derechos y obligaciones que, por afectar directa o indirectamente a la masa ciudadana, son sagrados.

Y si la censura se interpuso un día en esos fueros a punta de lápiz rojo, no lo hizo caprichosamente: lo hizo impulsada por una necesidad de corrección y freno; pero ella misma, aún pudiendo imponer toda la fuerza del más alto poder, quiso moralmente circunscribir su acción dentro de unos límites y moldes atemperados a la necesidad y sin extralimitaciones a las legales libertades ciudadanas, para las que guarda sus respetos y protección.

El lápiz rojo sólo subraya la estampa tendenciosa, falsa, alarmante o inmoral, y en nuestro artículo «Afirmaciones» no podía el recto criterio del señor Alcalde encontrar materia punible, precipitante rojo expuesto a la reacción de su punta de lápiz afilada.

El Teniente Sr. Lizana dijo que no podía dejar sin protesta que la censura dejara publicar en el semanario SÓLLER del día 24 el artículo «Afirmaciones» por saber el señor Alcalde que tales afirmaciones eran completamente falsas y significaban una calumnia y un insulto gratuito a la Permanente.

¿Dónde ha visto el Sr. Lizana la falsedad, la calumnia o el insulto? Lo más que en el artículo «Afirmaciones» podía haber notado el Sr. Lizana es un manifiesto criterio de opinión contrario al suyo.

¿Qué ha visto el Sr. Lizana, en el artículo citado, que la fina perspicacia y mesurado criterio del señor Alcalde censor no pudo encontrar?

Nosotros, hoy, sinceramente, debemos defender al señor Alcalde como censor; debemos protestar de la falta de celo que se le achaca, y decir de él que muy dignamente ha sabido deslindar los campos de la censura dando a Dios lo que es de Dios y al César lo que es del César.

Y en cuanto a nuestro artículo «Afirmaciones», rechazamos enérgicamente las apreciaciones del Sr. Lizana, y lo sostenemos íntegro en todos sus extremos.

No hay que confundir la censura del señor Censor sobre extremos punibles o falsos, a la censura de la prensa sobre la actuación o criterio de unos u otros administradores de la cosa pública.

Futbolístiques

Locals

Marià Sportiu—Sparta de Palma

Demà capvespre, a les sis i quart, començarà el seus partits de la temporada estival el nostre *Marià Sportiu de Sòller*, que sortirà ben disposat a continuar les seves derrereres brillants actuacions, i a augmentar el nombre de les seves victòries.

Bò és recordar que ja dú jugats 12 partits amb resultat favorable 6 d'ells, 1 d'empatat i 5 de perduts. Goal a favor 35, en contra 29. Un historial prou acceptable per un *team* tan recent.

L'adversari de demà, el *Sparta de Palma*, és un *team* de molt de perill, davant el qual deuran els nostres emprar-se a fons de bon de veres. L'eix i capità organitzador d'aquest *Sparta* és En Jaume Vicens, notable jugador del *Marià Sportiu* que jugarà demà de mig-centre amb els altres. Així és que coneguent com ell coneix el joc dels nostres i el vertader grau de la seva potència haurà procurat dur un *team* superior a fi de quedar bé.

L'impresió és de que aqueix *Sparta* és un conglomerat de bons jugadors proce-

dents de varis *teams*, així és que si s'entenen serà difícil capturar-los. Lo que se pot assegurar és que serà un partit disputadíssim, encar que ben amistós.

Els *teams* se alinieren en la següent forma:

Sparta de Palma: Salom—Beltrán, Andreu—Salvà, Vicens, Bonnín—García, Coll, Riobello, Bauzà, Blach.—Suplents: Seguí, Company.

Marià Sportiu: Armengot—Martorell, Seguí—Reynés, Fullana, Barrassar—X, Mas, Puig, Deyà, Borràs.

Es un bon *team* el que presenten els nostres, a pesar de que guanyarà més en fortaleza si és que hi puga jugar també En Casellas.

Per diumenge qui vé i l'altre també s'han organitzat partits extraordinaris, el primer serà amb el *Stadium* de Ciutat, l'altre també amb un *team* ciutadà d'importància.

Els derrerers vuit dies hi ha hagut dos partits de campionat, (entrada lliure) en el camp de la «Congregació». El primer fou diumenge entre el *Rellós* i el *Sparta M. S.* Aquest jugà el primer mig temps amb 9 jugadors i el segon amb 8, malgrat lo qual feu una brillant defensa, du-

guent de tant en tant la iniciativa en l' atac. El qui aguantà tot el pes de la lluita fou En Mas, qui donà proves de la seva enorme voluntat i inagotable resistència. Els altres, bona intenció i res més. N' Armengot, que passà a la porta el segon temps, també feu bona feina.

El *Rellós* bé en general. la millor línia fou la davantera. Arbitrà acceptablement En Miquel Lladó, adjudicant la victòria ei d' En Bennassar. El *Sparta* obtingué un gol, obra d' En Mas.

El segon partit *Mallorca-Rellós* se jugà el dijous, festa de la *Ascensió*, jugant el *Rellós* amb desventaja. Vencé el *Mallorca*, havent resultat un partit tan dolent com casi tots els altres d' aquest campionat. La excepció és pel que jugaren els dos *teams* mateixos el dia del *Firó*.

Al començar la present quinzena dimittiren els càrrecs que ocupaven a la Directiva de la «Congregació» i en el Consell de Sports de la mateixa els senyors Andreu Canyelles, Andreu Arbona, Bartomeu Coll i Dr. D. Gujlllem Ripoll.

Els senyors Canyelles i Arbona han estat substituïts en la Tesoreria i Secretaria pels Vices respectius Alfons Castanyer i Joan Rullàn.

Les vocalies dels senyors Ripoll i Coll quedaran, per ara, probablement, sense cubrir.

Espanya a la Olimpíada

En el primer partit de les eliminatòries

quedà Espanya fora d' aquest notabilísim torneig mundial per haver perdut aqueix partit jugant quantre la selecció d' Itàlia. El gol de la derrota, que fou completament de desgràcia l' entrà sense voler En Vallana, un espanyol mateix. La culpa de no haver guanyat la donen an En Larraza, mig centre de l' *Atlètic* de Bilbao, que jugà en aquest lloc substituint a En Meana qui no pogué anar a París. Sembla que no feu res de bò, la prova és que quan l' àrbitre, un francès, l' hagué expulsat del camp pel seu joc brut, la selecció espanyola, amb sols 10 jugadors, jugà bastant millor atacant incessantment la porta italiana, que defensava heroicament En De Prà.

La Selecció Espanyola estava composta pels següents jugadors: Zamora,—Vallana Pasarín—Gamborena, Larraza, Peña—Piera, Samitier, Monjardín, Carmelo, Aguirrezabala.

En general és censurada la actuació del Comitè Nacional per no haver seleccionat als notables jugadors catalans Sancho (mig centre) i Alcàntara (interior esquerra), i la de l' entrenador Mr. Pendland de no fer jugar En Zabala en lloc d' En Monjardín, i En Belauste en lloc d' En Larraza.

Mentrestant, no podem ja aspirar a ésser en futbol campions olímpics fins d' aquí a quatre anys, a Amsterdam.

REFLY

Crónica Local

Noticias varias

Tenemos noticias de que la «Navegación Sollerense» abriga el propósito de que el vapor «María Mercedes» realice este verano un viaje de recreo al espléndido «Torrent de Pareis», siendo probable que el día designado para tan atrayente excursión sea el domingo 29 de Junio, festividad del Apóstol San Pedro.

No se ha fijado aún el precio del pasaje, pero se procurará sea lo más limitado posible, a fin de que la expedición obtenga el mayor éxito. Volveremos a ocuparnos de este asunto en nuestro próximo número.

Por la Comisión Permanente del Ayuntamiento ha sido confeccionado el presupuesto municipal para el próximo ejercicio de 1924 a 1925.

Sabemos que la Comisión de Hacienda ha examinado el referido proyecto y que ha emitido informe favorable con una observación del concejal señor Alcover respecto al Capítulo de «Créditos reconocidos.»

Para proceder al exámen, discusión y aprobación definitiva, ha sido convocado para el próximo lunes, a las nueve de la noche, el Ayuntamiento pleno.

Es de esperar que todos los concejales aporten su concurso para que este documento, en el cual se consigna toda la labor administrativa del Ayuntamiento, sea lo más completo posible.

Así cabe esperar del celo, competencia y patriotismo de los señores que ostentan el honroso título de representantes de la ciudad.

El cambio atmosférico que presagiamos en nuestro número anterior ante la anormal temperatura que «disfrutábamos» a últimos de la semana anterior, más propia de los meses de Julio o Agosto que de final de Mayo, no se hizo esperar, y en la noche misma del día en que escribíamos, a cosa de las dos de la madrugada, cayó un fuerte aguacero, que refrescó notablemente el ambiente.

Poco a poco, ha ido caldeándose de nuevo la atmósfera, y del chaparrón caído sólo queda a estas horas el recuerdo... y el buen tempero en que dejó a las tierras de labor.

Las temperaturas máxima y mínima que registra el termómetro, a la sombra, son

las de 26 y 15 grados centígrados, respectivamente.

Con una concurrencia por cierto bien escasa tuvo lugar la primera velada musical de la temporada de verano, en la plaza de la Constitución, el domingo último. Ello fué debido, sin duda, a la poca publicidad que se la había dado. Mañana se celebrará la segunda, la cual es probable esté algo más concurrida.

La banda de la «Lira Sollerense», a cuyo cargo está la amenización de dichas veladas, en la de mañana ejecutará, de nueve y media a once y media, el siguiente programa:

1.^a *La Monteria*, paso-doble, por S. Guerrero.

2.^a *Ave Rex!*, himno, por M. San Miguel.

3.^a *La Conquista del Mundo*, schotis, por Santullo y Vert.

4.^a *Entre Flores*, danza andaluza, por José F. Pacheco.

5.^a *Profanación*, tango, por C. Berganza.

6.^a *Los Gavilanes*, paso-doble, por S. Guerrero.

El jueves de esta semana, festividad de la Ascensión del Señor, estuvieron en nuestra ciudad de excursión y con objeto de admirar las bellezas que encierra este valle, periodistas catalanes y mallorquines que forman la Federación Catalano-Balear, que se hallan en Mallorca con objeto de tomar parte en el Congreso de la Prensa.

Vinieron unos en tren y los otros en autos por Valldemosa y Deyá, efectuando el viaje de vuelta por Deyá los que vinieron en tren y en tren los que lo efectuaron por Deyá.

Durante la estancia en Sóller de los congresistas, en el salón-restaurand del Hotel del Ferrocarril se les sirvió un «lunch», obsequio de la Asociación de la Prensa de Baleares.

Ocuparon la presidencia don José Vives, don Juan Bano y un grupo de bellas y distinguidas acompañantes de los congresistas.

Al final pronunció breves palabras para ofrendar el obsequio el señor Vives, contestándole, con frases de agradecimiento, en nombre de los congresistas, don Rafael Bori.

El SÓLLER se complace en saludar a los congresistas del II Congreso de la Prensa y celebrará les haya sido grata su brevísima permanencia en esta ciudad.

Notas Comerciales

En la mañana de hoy ha fondeado en nuestro puerto el vapor de esta matrícula «María Mercedes», procedente de Cette y Barcelona, habiendo sido portador de varios efectos y regular número de pasajeros.

El citado buque emprenderá nuevo viaje, para los citados puntos, mañana, domingo, por la noche.

Antes de su regreso a Sóller, el «María Mercedes» efectuará un viaje entre Valencia y Cette para transportar a este puerto francés un cargamento de cebolla y patata valenciana. No obstante de dicho viaje, servirá en el mes de Junio el itinerario que se publica en otro lugar del presente número; de modo que podrán aprovechar el buque sollerense aquellos de nuestros paisanos que residen en Francia y que en la temporada de calor acostumbran trasladarse a esta su ciudad natal.

El movimiento de buques registrado en nuestro puerto, durante la presente semana, ha sido el siguiente:

Entradas.

Día 25.—Pailebot *San Miguel*, patrón Ripoll, procedente de Marsella, en lastre.

Día 31.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, procedente de Cette y Barcelona, con pasaje de ambos puertos y 33.173 kg. carga general de Barcelona.

Salidas.

Ninguno.

Buques en puerto.

Vapor *María Mercedes*, pailebot *San Miguel* y balandro inglés *Vild Coast*.

Bolsa de Madrid

COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 26 al 31 de Mayo)

| | Francos | Libras | Dólares | Belgas |
|-----------------|---------|--------|---------|--------|
| Lunes . . . | 39'65 | 00'00 | 7'28 | 00'00 |
| Martes . . . | 39'75 | 31'55 | 7'26 | 33'45 |
| Miércoles . . . | 39'30 | 31'70 | 7'28 | 34'00 |
| Jueves . . . | 00'00 | 00'00 | 0'00 | 00'00 |
| Viernes . . . | 39'15 | 31'72 | 7'21 | 33'50 |
| Sábado . . . | 38'55 | 31'68 | 7'31 | 33'50 |

Notas de Sociedad

DE VIAJE

Al objeto de gestionar asuntos de la compañía «Ferrocarril de Sóller», desde el viernes de la anterior semana se encuentra en Madrid el ex-diputado a Cortes por Mallorca, Director-Gerente de dicha Compañía, D. Jerónimo Estades Llabrés.

Celebraremos obtenga éxito en sus gestiones, y deseámosle feliz regreso.

El lunes de esta semana despidióse de nosotros nuestro particular amigo D. Bartolomé Sampol Colom, quien, en compañía de su esposa, D.^a Antonia Ferrá Albertí, emprendió viaje para Chaumont (Francia) en cuya población, como es sabido, tiene el señor Sampol establecido importante comercio.

Deseámosles, y lo mismo a sus hijos, el novel matrimonio Sampol-Deyá, que para dicho punto salieron ayer, feliz viaje; que su estancia en la citada población les sea provechosa, y que regresen pronto.

NECROLÓGICAS

Después de larga y penosa enfermedad, que sufrió con ejemplar resignación, entregó ayer su alma al Criador la bondadosa D.^a Paula Forteza, esposa del conocido comerciante de esta localidad D. José Forteza Cortés.

Baja al sepulcro la Sra. Forteza a la avanzada edad de 71 años y confortado su espíritu con los Santos Sacramentos de nuestra augusta religión. Conociendo las

excelentes cualidades de que estuvo adornada su alma, es por demás decir que esta desgracia deja sumidos en amargo desconuelo a sus queridos familiares y que con ellos comparten la pena muchísimos vecinos, de quienes era la virtuosa anciana conocida y apreciada.

De las extensas relaciones y generales simpatías de que goza la familia Forteza en esta ciudad es prueba el gran número de personas que por la casa mortuoria han desfilaro desde que la noticia de que se había agravado en su dolencia la paciente circuló rápidamente el día en que recibió ésta el santo Viático, y aún más desde ayer en que la de la defunción cundió. Sirva de lenitivo al dolor que embarga en estos momentos el corazón del infortunado esposo, hijos, nietos, hermanos y demás allegados de la difunta, la parte que en él toman sus numerosas amistades.

Esta noche, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, se verificará la conducción del cadáver de la Sra. Forteza al cementerio, y pasado mañana, lunes, se celebrará en la Parroquia un solemne funeral en sufragio de su alma, cuyos actos, por lo que llevamos dicho, no es muy aventurado afirmar que serán, por lo concurridos, verdaderas manifestaciones de duelo.

A las de los dandos de la finada y de cuántos lloran con ellos su pérdida,—a quienes acompañamos en el sentimiento—unimos nuestras preces para que conceda Dios a su alma, en premio de las virtudes que atesoró, la gloria eterna.

En el Teatro

Con una concurrencia bastante regular tuvieron lugar las funciones de cine de la semana que fine hoy en el teatro de la «Defensora Sollerense.»

En las del domingo, tarde y noche, se proyectaron: la sentimental y artística cinta titulada *El Viaje*, interpretada por la notabilísima actriz italiana María Jacobini, que hizo de su papel una hermosa creación, y una cinta cómica, el primer libro de la gran serie alemana *El hombre sin nombre*, que constituyó un verdadero éxito y puso de manifiesto las grandes capacidades alemanas para esta clase de obras, saliendo el público en extremo complacido.

El jueves, festividad de la Ascensión del Señor, proyectáronse las siguientes bellas e interesantes películas, que a petición de numerosas familias que no pudieron asistir volverán a exhibirse en la función de esta noche y de mañana por la tarde:

El drama de intensa emoción, en 4 partes, titulado *El lápiz rojo*, por el eminente trágico japonés Sessue Hayakawa, uno de los artistas de mayor renombre de los que pasan por la pantalla. Se trata de la adaptación cinematográfica de una famosa novela japonesa que mantiene vivo el interés del espectador desde la primera a la última escena.

También se proyectará el segundo libro de la serie *El hombre sin nombre*, cuyo desarrollo va gustando muchísimo.

Una película de gran renombre y que la Empresa ha conseguido poder exhibir de nuevo es el *Gran Partido de fútbol Italia-España*, celebrado en Milán en Marzo último, de gran actualidad hoy ante el nuevo encuentro de los *teams* de ambas naciones en el torneo olímpico.

Los potentes ventiladores que han sido colocados en la sala de espectáculos, la refrescan de un modo delicioso, haciéndola el sitio preferido por el público, pues en ella no molestan los inconvenientes del relente, viento y luna que suelen estorbar muy a menudo en las proyecciones al aire libre.

En la función de la noche, mañana, a las nueve y cuarto, se estrenará la comedia dramática en cuatro actos y dos cuadros titulada *La llar dels avis*, de la que es autor el vecino de esta localidad D. Cayetano Aguiló, habiéndose inspirado sobre la novela del mismo nombre de un muy querido colaborador nuestro, y que conocen nuestros lectores por haberla publicado el SÓLLER en su folletín.

Reina mucha expectación por presenciar dicho estreno, pues el Sr. Aguiló ya es

Navegación Sollerense S. A.

TEMPORADA DE VERANO

Servicio quincenal regular entre Sóller-Barcelona-Cette y vice-versa

POR EL VAPOR **MARIA MERCEDES**

ADMITIENDO CARGA Y PASAJE

ITINERARIO PARA EL MES DE JUNIO

| | | |
|-------------------|------------------------|-------------|
| Salidas de Sóller | para Barcelona y Cette | el 1.º y 16 |
| » » Barcelona | » Cette | » 2 y 17 |
| » » Cette | » Barcelona y Sóller | » 13 y 27 |
| » » Barcelona | » Sóller | » 14 y 28 |

Consignatarios.—En Barcelona, D. José Gilabert, Cristina, 6.—En Cette, Mr. Michel Bernat, Quai Aspirant Herber, 3.—En Grao Valencia, D. Arturo Almenar, Muelle, 26.—En Palma, Sres. G. Mulet e hijos S. L.—En Sóller, G. Bernat, Príncipe, 24.

conocido como aficionado a esta clase de composiciones, y está aún en la memoria de todos la otra adaptación *El fill prodig*, que le valió hace un par de años elogios y enhorabuena.

Será puesto en escena con toda propiedad por la compañía que dirige el primer actor D. Francisco Forteza, aquí desde muy antiguo conocido y en donde cuenta con muchas simpatías.

Durante esta semana se han ido despachando localidades en la tienda de San Vicente, calle de la Luna número 6, y hoy y mañana hasta que se empiece la función continuarán despachándose, habiendo sido muy grande la demanda de las mismas, lo que hace presagiar un lleno completo.

La noticia que adelantamos en nuestro número anterior, respecto a la probable venida a esta ciudad, al objeto de dar algunas funciones, de la compañía dramática de Casto Javaloyes y Cesar Muro, que actúa en estos momentos en el Teatro Principal de Palma, ha tenido plena confirmación.

La Empresa del teatro de la «Defensora Sollerense» ha realizado un verdadero esfuerzo, contratando a dicha compañía, esfuerzo que merece ser correspondido por las personas más cultas de esta población, asistiendo a todas las representaciones que se den.

Debutará la mencionada compañía el jueves de la próxima semana, poniendo en escena el drama titulado *De mala raza*, original del renombrado dramaturgo D. José Echegaray.

Según noticias, se pondrán en escena, durante los cinco días de abono, las obras *El Ardid*, *El Nido ajeno*, *El infierno*, *Camino adelante* y la ya nombrada *De mala raza*.

En todas ellas raya la compañía a gran altura en su exquisita labor, representándolas, además, con toda propiedad, pues para cada una de ellas trae decorado y mobiliario expreso.

Los amantes del verdadero arte tendrán esta vez ocasión de recrearse, cosa de que se ven privados ha tiempo, y sin duda alguna la aprovecharán.

Vida Religiosa

En la iglesia de los PP. Felipenses, en la Alquería del Conde, tuvo lugar la oración de Cuarenta Horas que anunciamos en este misma sección de nuestro número anterior, dedicadas al glorioso San Felipe Neri, fundador de la Congregación del Oratorio, con motivo de su fiesta, que celebra la Iglesia el día 26 del corriente mes. Empezó el sábado, la religiosa solemnidad, y terminó el lunes.

Todos los actos que la constituyeron fueron brillantísimos, en especial los del domingo, a los cuales asistió muy numerosa concurrencia. El reducido templo fué en algunos insuficiente para contenerla, así es que en la función de nuevo lugar a agradecer, en que ocupó de nuevo la sagrada cátedra el mismo orador sagrado que había predicado por la mañana en la misa mayor, nuestro apreciado colaborador y amigo el Rdo. D. Jerónimo Pons, estaba llena de gente la parte de la calle de Ozonas que da frente a la mencionada iglesia.

Estuvo muy concurrida la comunión general, por la mañana, y antes de la misa mayor bendijo un nuevo Sagrario el Rdo. D. Rafael Sitjar, Arcipreste, en cuyo acto fueron padrinos los niños Juanito Llinás Morell y Lolita Estartús Rebasá, conforme ya en el anuncio de estos cultos habíamos adelantado. De la lucida fiesta que han organizado este año los PP. Felipenses en honor de su Santo Fundador, ha quedado muy satisfecho el vecindario que en ella tomó parte, y sobre todo el de la Alquería del Conde a quien esta clase de fiestas, en la antes casi desierta iglesia de su barriada, halagan en particular.

Previamente anunciado, desde el púlpito, por el Rdo. D. Rafael Sitjar, Párroco-Arcipreste, se celebró anoche en la Parroquia un acto religioso muy solemne: el de renovar la consagración de todo el Reino al Sagrado Corazón de Jesús, que debe hacerse todos los años el día 30 de Mayo, fiesta de San Fernando, Rey de España, en conmemoración de la que hizo en tal día de 1919 S. M. D. Alfonso XIII en el Cerro de los Angeles.

Después de la devoción del Mes de María tuvo lugar el referido acto, exponiéndose ante todo el Santísimo Sacramento. Después de dar lectura al discurso pronunciado por S. M. el Rey en la consagración expresada, cuyo 5.º aniversario se celebraba, se cantó solemne *Te-Deum*.

El templo estaba eléctricamente iluminado, además de la iluminación de la Mesa Eucarística que la liturgia católica prescribe, presentando bonito aspecto.

Asistieron el señor Alcalde, D. José Ferrer, y buen número de señores Concejales, el Capitán de Carabineros D. Domingo Arjonilla, y un público numerosísimo.

CULTOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 1.º de Junio.—*Fiesta del Santo Cristo de la Buena Muerte.*—A las seis y media, se dará principio al ejercicio del Mes consagrado al Sagrado Corazón de Jesús. A las nueve y media, Horas menores, y a las diez y cuarto la Misa mayor, con sermón, en la que predicará el Rdo. Sr. D. Ramón Colom. Por la tarde, a las tres, explicación del Catecismo; a las cuatro y media, Vísperas y Completas; a las siete y tres cuartos, rosario; a las ocho, el ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición del Santísimo.

Día 4.—Primer viernes. A las siete, ejercicio consagrado al Sagrado Corazón de Jesús y Comunión general para el Apostolado de la Oración, con plática. Al anochecer, ejercicio con exposición del Santísimo.

Sábado, día 7.—Vigilia de Pentecostés. Domingo, día 8.—Fiesta de Pentecostés.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación.—Mañana, domingo, día 1.º de Junio.—Se dará principio al Mes dedicada a los Sagrados Corazones de Jesús y de María. Dicho ejercicio se hará durante la Misa primera y con más solemnidad por la tarde, a las seis los días festivos y a las ocho los días de trabajo.

Miércoles, día 4.—A la Misa de las siete, se dará principio a la novena dedicada a San Antonio de Padua.



EL GRAN TESORO LITERARIO DE LAS CINCO RAZAS QUE PUEBLAN LA TIERRA.

LO GUARDA LA INCOMPARABLE **COLECCION UNIVERSAL**

SE PUBLICAN VEINTE NUMEROS MENSUALES
VENTA DE VOLUMENES SUELTOS
COLECCIONES COMPLETAS EN VENTA A PLAZOS
PIDASE EN TODAS LAS LIBRERIAS DE ESPAÑA Y AMERICA
ENVIAMOS GRATIS FOLLETOS ILUSTRADOS DE PROTAGANDA

COMPANIA ANONIMA CALDE
MADRID. SAN MATEO 13 BARCELONA. CONSEJO DE CIENCO 416

Las principales obras de la literatura mundial (más de 400 volúmenes) reunidos en tomos a 50 cént., una peseta y 1'50 pesetas. □ Véndense tomos sueltos y colecciones enteras en la librería de Juan Marqués Arbona, S. Bartolomé, 17-SOLLER

Viernes, día 16.—Como primer viernes de mes, se practicará durante las dos misas el ejercicio acostumbrado en honor del Sagrado Corazón de Jesús.

En la iglesia del Hospital.—Sábado, día 7.—Se dará principio a las Cuarenta Horas que se celebran todos los años en honor de la Sangre Preciosa de N. S. J.—A las siete y media, Misa de exposición. A las seis de la tarde, un piadoso ejercicio. A las ocho y cuarto, corona de la Sangre y acto seguido ejercicio solemne.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 1.º de Junio.—A las siete y media, Misa comunión para los Congregantes del Niño Jesús de Praga; por la tarde, a las cinco y media, ejercicio consagrado al Niño Divino, y canto de un *Te-Deum* en acción de gracias por un beneficio recibido. Después se dará principio al ejercicio del Mes de Junio, consagrado al Corazón de Jesús, con exposición de S. D. M. Los días de trabajo, dicho ejercicio se hará a las seis y media, durante la Misa conventual, con exposición de S. D. M.

En la iglesia de Binirix.—Fiesta de la conclusión del Mes de Mayo.—Hoy, sábado, día 31.—Después del rosario, Completas solemnes.

Mañana, domingo, día 1.º de Junio.—A las siete, Misa de comunión general. A las diez, Tercia cantada, y la Misa mayor, que celebrará el Rdo. Arcipreste D. Rafael Sitjar, predicando el Rdo. P. Bauzá, de los SS. CC.

Por la tarde, a las cuatro y tres cuartos, rosario del Mes de María, concluyendo la función con *Te-Deum* y besamanos a la Virgen.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 26.—Isabel Valentín Joy, hija de Manuel y María.

Día 28.—María Vicens Juliá, hija de Bartolomé y Micaela.

MATRIMONIOS

Día 24.—Juan Arbona Castañer, con María Magdalena Colom Gallard, solteros.

Día 24.—Jaime Pons Mayol, con Antonia Mayol Alcover, solteros.

DEFUNCIONES

Día 25.—José Castañer Cifre, 30 meses, Ses Argiles.

LA RONDALLA DEL DIJOURS LA NOVELA CATALANA

Preciosas joyas de literatura en nuestra lengua que tan grandioso éxito vienen alcanzando.

Se venden números sueltos al precio de 25 y 30 céntimos respectivamente el ejemplar en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

A CEDER

pour raison de santé: Alimentation Générale. Fruits et Primeurs. Principale maison dans canton de grande Banlieue Parisienne. Chiffre d'affaires 850.000 francs Bail a volonté; tres beau logement, important materiel. Prix a débattre, on traite avec 90.000 francs. Prendre adresse au journal.

5-1



LAS OPERACIONES

son a menudo innecesarias si las mujeres usan a tiempo el—

Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham

LYDIA E. PINKHAM MEDICINE CO. LYNN, MASS.

SE VENDEN

Dos casas de la calle de San Pedro, señaladas con los números 13 y 15. Informarán en Ca'n Fló (L' Horta).

4-1

COÑAC IRIS

Se desea vender

una casa y porción de tierra huerto adjunta bien situada, en Ses Argiles.

Para informes en esta imprenta.

Se desea comprar

un comercio de frutos al por menor, en punto de Francia, bien situado.

Darán razón en la imprenta de este periódico.

PERTUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,

J. TORRENS.—SÓLLER.

Se desea vender

una casa situada en la calle de la Luna, número 87, de esta ciudad. En la misma casa informarán.

GOLONDRINAS

La Naturaleza resurgía, eterno fénix, tras largo y crudo invierno, con todas las galas y ornamentos que le otorgara la divina gracia del Supremo Hacedor. Las brumas que envolvían las montañas y los ribazos, las cañadas y los valles, los ríos y las lagunas, habíanlas dispersado los vigorosos rayos del sol primaveral. Rutilante el astro del día, complacía en sus amores, besando a la madre Tierra, y la Tierra, despertando de triste embeleso, devolvíale, impetuosa, caricia por caricia; respondiendo, alborozada, al saludo de su esposo y bienhechor, correspondíale, amorosa, con los trinos de sus aves, los aromas de sus frutos y los vívidos colores de sus florestas. Cuando el poderoso lumínar, satisfecho de su obra, mostrábase refulgente y la atmósfera, límpida y serena, teñíase de intenso azul, y los insectos, recién salidos de sus agujeros, revoloteaban, zumbando, en los cálices de las flores o se arrastraban por pedregales y terruños; cuando el perdigón comenzaba a contar sus celos amorosos en tanto el hombre le acechaba, el arma presta, avizor el ojo, en pérvida espera en el amañado y doloroso puesto, y en las flores resbalaba la última gota de rocío; cuando las campanas bendecidas de los lugares y las no menos sagradas de las gañanías, tañían, convocando a la oración o al trabajo; en este supremo instante, conjunción de una aurora maravillosa y de un día espléndido... surcaban el infinito piélago del éter cuatro golondrinas, si frágiles, fuertes y vigorosas, con rumbo al abandonado nidal de antaño. Dos de ellas eran de naturaleza morisca; las otras dos eran de naturaleza andaluza. La una pareja, apenas llegada a la edad adulta y novicia en el viaje, volaba por aires de España, catequizada por su diestra y veterana compañera, y, a pesar de que pían quedo y volaban alto, pude oír el siguiente diálogo, mantenido por los machos de ambas parejas.

—¿Y siempre vas al mismo nido?—interrogó la novel golondrina morisca.

—Siempre al mismo lugar y a la misma casa, aunque no al mismo nido—replicó la veterana—pues solemos construir cada año uno nuevo, al lado del anterior. Las parejas jóvenes, de las cuales, tú formas parte, han de formarlas a su arribo, necesariamente. Otras compañeras limitanse a rehacer o reparar el interior de su antigua vivienda; pues aunque el hombre, generalmente, las respeta, el tiempo no, desmantelándolas, a veces, con su implacable destructora acción.

—Observo que es muy limitado el nú-

mero de las que formamos esta expedición. ¿A qué obedece esto?

—¡Harto revelas con tu pregunta que eres novicia! Nosotras constituimos numerosos ejércitos.

De ellos, ciertas falanges llegan, en su viaje de regreso, hasta los países remotos del Cabo, a la India, hasta Ceilán y las islas de la Sonda. Su travesía es, por consiguiente, más penosa y más lenta. Además, debo advertirte que este viaje lo hacemos siempre en menguados destacamentos, casi *por familias*. La repatriación, el regreso, mejor dicho, ya verás, en su día, que se hace en bandadas tan extensas y compactas que a veces nublan el sol. Tratándose de mí, la verdadera repatriación es ésta, por cuanto nací en un nido próximo al que he de ocupar antes de dos minutos, si Dios es servido de ello. Soy, en fin, golondrina andaluza. Por cierto que recibí el bautismo, quiero decir que me bañé por vez primera en las tantas veces y tan tiernamente cantada *linfa del betis*; y, si no me engaña mi vista el mismísimo Betis es aquel que diviso a dos revuelos de aquí. ¡Sí! ¡El es! Reforcemos el ímpetu; surquemos briosas este piélago cariñoso que nos sustenta; hendámos con nuestras aguzadas alas el aromoso ambiente; refrigeremos en las mansas ondas del Guadalquivir nuestro abrasado plumaje, y sobre la superficie de la abundosa corriente y en la floresta de las riberas encontraremos sabrosos manjares con que reponer nuestras fuerzas.

Almorzaron las viajeras con gran regocijo, y al remontar nuevamente el vuelo dijo la golondrina andaluza a la neófita morisca:

—¿Ves aquella casita blanca que está desviada de otras que, agrupadas, forman el caserío de la villa que se asienta en aquel declivio del monte frontero? Pues en la biguería del sobrado de dicha casita labré el nido donde nos posaremos antes de un minuto. Es, la tal casa, un molino aceitero, vetusto edificio, habitado ha más de tres siglos por una dinastía de molineros cristianos y laboriosos. ¡Cuánta alegría va a causar nuestra presencia a esa buena gente! Para ella, somos las golondrinas nuncio del buen tiempo, precursoras de la recolección, y nos acogen con mucho júbilo.

—Observo que se nos han anticipado otras compañeras—advirtió la novicia.—Allá veo revolotear, por encima del caserío, densa bandada de nuestras congéneres.

—En efecto, ellas son, mis compañeras de otros años.

Un momento después uníanse a la bandada.

¡Cuál no sería la estupefacción de la

aguerrida viajera al ver a una pareja de bizarros gorriones posesionada de la vivienda y en actitud de defender a sangre y fuego la asaltada propiedad!

Atemorizada la africana golondrina, interrogaba, balbuciente, a su vieja amiga, en tanto que ésta, trémula de indignación y encendida en desapoderada ira, pero animosa y resuelta, puso la proa de su gentil navicilla en rumbo a la bandada del lugar, murmurando frases de venganza.

Comunicada que fué a las compañeras la mala nueva de la expoliación que un intruso enemigo había cometido, del hogar sagrado de una camarada y deudo, alborotóse la grey; atronaron los aires gritos de guerra y, tras breves deliberaciones, personóse el ejército golondrinesco en masa *en el lugar del crimen*, conminando al usurpador al inmediato abandono de la vivienda asaltada, so pena de sufrir los más afflictivos castigos. Resistióse el bravucón gorrionzuelo, y ante su contumaz rebeldía decretóse por la agraviada asamblea la inmediata aplicación de la pena merecida.

Atónita quedó la neófita golondrina ante el espectáculo que se ofreció a su vista. Rápidas cual venablo disparado por diestro y robusto ballestero, salieron las golondrinas al campo, y a poco volvieron trayendo en el pico un grumo de barro cementado con su propia saliva, igual al que usan para construir sus nidos, y diéronse tal traza que, en un abrir y cerrar de ojos, cerraron el nido usurpado, quedando los temerarios gorriones tapiados *¡ad vitam!*

Satisfecha y oronda la vieja golondrina andaluza, dijo con energía y marcial porte a la morisca compañera que se hallaba presa del más profundo estupor:

—¡Ya estoy vengada! Ahora, a formar los nuevos nidos. ¡Picos a la obra!

RAFAEL CHICHÓN.

GERMINACIÓN

Siento latir la dulce primavera a través de las últimas heladas, todo en la tierra su regreso espera para esas gestaciones renovadas.

Bajo el rayo del sol la yerba crece, donde se yergue un árbol surgen nidos... el campo que retoña, se estremece con la núbil pasión de los sentidos.

Una impresión de pubertad abierta por la naturaleza se derrama... Algo en el aire de sensual despierta... ¡Es un aliento de mujer que ama!

El chaparrón con placidez desciende sobre la tierra que en su sueño yace, y el grano esponja de que el germen prende. ¡Es el llanto de todo lo que nace!

Cada botón que a verdear empieza va dilatando su envoltura blanda, como el seno ideal de la pureza que la maternidad hincha y agranda.

La savia joven a nutrir se arroja, en los ovarios de las yemas muere, y rompiendo el peciolo cada hoja cubre las ramas con su lluvia verde.

Hoy se viste el almendro su blancura y, cuando a acariciarle el aura llega, tiembla con la emoción del alma pura que a la primera comunión se entrega.

Surge la rosa desplegando luego su espléndida hermosura de matrona, tras la que oculta el corazón de fuego que su fragante respirar pregona.

Y viene Mayo que en su beso encierra la floración suprema e infinita, y hasta el último germen de la tierra se abre a una juventud que resucita!

Sólo la vida humana está privada de ese fecundo florecer eterno!... ¡Ay del hombre! ¡Es un ave condenada a volar sin descanso hacia el invierno!

ALFONSO PÉREZ NIEVA.

DE TODAS PARTES

COMO ELOGIA EL GENIO

Se realizaba no hace mucho una recepción a la cual concurrió sir James Barrie, famoso novelista, y una hermosa joven, a quien le presentaron, se acercó poco después a él para pedirle un autógrafo.

—¿Tiene usted mucho interés en él?—preguntó el escritor.

—Muchísimo. Como que es usted mi autor favorito.

—¿Puedo pedirla que me repita su nombre?

Y cuando la joven, húbole complacido, Barrie añadió:

—¿Vive usted con sus padres, señora?

—Desgraciadamente, no, sir James. Mis padres están en el cielo. Vivo con mi esposo.

—Pues le aseguro a usted, señora, que su esposo está también en el cielo.

DONDE ES RIDICULO EL AMOR

Entre los circasianos el amor está considerado, aun dentro del matrimonio, como una debilidad, y creerían ofender las buenas costumbres si saliesen en público con sus mujeres. Los recién casados tienen que introducirse de noche y a escondidas por la ventana en el cuarto de sus mujeres. No pueden presentarse delante de sus padres hasta después de un año de matrimonio, o después del nacimiento de su primer hijo.

En cambio, la amistad es entre ellos cosa sagrada.

Ejercen en tal grado la hospitalidad con los extranjeros, que los defienden hasta con peligro de su vida. Si quieren atentar contra su huésped, toda la familia corre a su defensa, y se transmite esta venganza de padres a hijos, y aun a las descendencias más remotas.

Folletín del SOLLER -2-

FRENTE A FRENTE

POR GUY CHANTEPLEURE.

que no me duele verte salir sola a tus caminatas, a tus visitas a los museos, a llevar aquí y allá tus trabajos artísticos, sin protección que te cobije, sin que una afición activa y responsable vele por tu bienestar y por tu dicha?... Al casarte vivirás una vida normal, y yo, cumplida ya mi misión, dormiré tranquila, soñando con la felicidad de besar a mis biznietos. Tu matrimonio es mi constante preocupación, querida niña. ¿Cómo casar a una joven cuando, como yo, se carece de fortuna, y prisionera, de la edad, se vive retirada y sin conocer más que a gente vieja?... Pero he ahí que la providencia viene en mi ayuda sirviéndose de la señora Hebrón, nuestra excelente casera. Ese joven, ese Felipe Jumel, es, según me han dicho, hombre de buena figura, serio, honrado, inteligente y de carácter afectuoso y tierno... Como tú por mí, él ha sido educado por su abuela, de quien

jamás se ha separado. ¿No te conmueve este detalle?...

María Dionisia frunció ligeramente el ceño y replicó:

—Tratándose de un hombre, no sé..., casi me parece estúpido.

—¿Quieres callar y oír, bribonzuela?... Lo que el Sr. Jumel ansía sobre todo, Marisia, es una mujer amable, sencilla, buena y... poco coqueta; una mujer que pertenezca a familia honrada y distinguida... El se contentará con tus pobres diez mil francos de dote y, en cambio, te proporcionará una posición de las más envidiables. Desde hace algunos años es uno de los altos empleados del duque de Groix, señor que pasa por ser un original o un chiflado, pero que conoce bien a los hombres y se ha decidido a nombrar a tu pretendiente director de una de sus sucursales. Es realmente una desgracia que ese muchacho se llame Jumel, chiquita, y bien sé que la hija del capitán de Jolán podría exigir un apellido menos plebeyo; pero ¿cómo mostrarse intransigente en esa materia, cuando en la época actual un duque de Groix fabrica automóviles y los vende de un extremo a otro de la tierra?

—¡Y en la cual la propia señorita de

Jolán ha de dibujar, bordar o pintar para poderse comprar un vestido!—interrumpió Marisia, subrayando la frase con una cristalina carcajada. —Ya sabe usted, abuela,—siguió—que estoy dispuesta a llamarme señora de... *Cualquiera*..., pero yo quiero amar a mi marido, a ese... señor *Cualquiera*, ¿estamos?... ¿Y usted cree que podré yo amar a ese señor Jumel, a quién no conozco?

—Pronto le conocerás... El 24 de diciembre, la señora Hebrón llevará sus niños a que vean el árbol de Noël de la señora Letourneur, esposa del secretario general de la casa Groix. Se te invitará a esa fiesta íntima y familiar, y la señora Hebrón te acompañará. Allí te presentarán al señor Jumel, os conoceréis, chala réis...

—Y entre una docena de personas—interrumpió de nuevo la nieta,—diez, por lo menos, estarán al corriente del teje maneje de usted, y asistirán a la entrevista, en tanto que la maternal señora Hebrón y la benévola señora Letourneur, observarán, espían todos nuestros actos... Sé perfectamente cómo suceden esos arreglos, porque mis amigas de colegio me han informado respecto del particular. En tales condiciones, sería

dable que tanto el señor Jumel como yo misma nos comportaremos con naturalidad exquisita, y estaremos seguros de conocernos a fondo inmediatamente, antes de formular siquiera la frase «*él o ella me gusta*», que ya es un principio de compromiso! Abuela: ¿es posible idear cosa más ridícula y... más inútil que esas solemnes exhibiciones?

—¡Qué quieres, hija mía!... Las tres cuartas partes de los matrimonios que se realizan en Francia se efectúan así...

—Los parientes interesados en el asunto debieran al menos desbrozar el camino y encargarse de la parte protocolaria—arguyó Marisia, que, habiendo cogido del suelo la calceta de su abuela, se entretenía en coger pacientemente algunos puntos—. Yo creo que esas entrevistas con miras matrimoniales debieran ser íntimas, confidenciales, una especie de *tête a tête*; así resultarían más agradables y probablemente de más eficacia para los interesados.

La señora Jolán se sobresaltó.

—¡Marisia!—reclamó.—Estás hablando a tontas y a locas, hasta el punto de decir cosas cuyo verdadero alcance no

(Continúa)

DE L'AGRE DE LA TERRA

UN PROJECTE

A J. M.^a Tous i Maroto

Només a mitges m'he fet càrrec del projecte magne de l'arquitecte municipal don Gaspar Bennassar, qui començà a estudiar per enginyer de camins i (Ojalà l'hi haguessen aprovat, aquesta carrera, Déu meu!)

En Bennassar no serà cap gran lumbrera, però té un fill seu qui promet molt. Seria cosa de fer-lo arquitecte: un capvespre se passava dit senyor amb el seu infant i aquest veient un casal nou digué al seu pare: no deu ser feta de vostè aquesta casa, perquè és molt lletja.—I ho era feta meua! comentava En Bennassar, tot satisfet de contar a la gent la perspicàcia del seu rebroll. En lo anterior no hi ha res inventat; que le hi demanin a ell.

Jo no sé si l'idea de la exposició internacional de Mallorca simultànea amb la de Barcelona ha sortit realment d'En Bennassar, i això demostraria que té una fantasia desbordant com ja sospitàvem, o bé si n'ha estat solament lo que Alfred de Vigny en deia un boc emissari.

Per part meua dec dir que per ser fidel a mes cançons satíriques a la manera de Pirandello, si En Bennassar se fa catalanista jo m'hauria de fer centralista. No dic madrilenyista perquè ja ho som. No en va he viscut a Madrid la tercera part de ma vida iestic immunisat contra l'odi an aquella gent. Madrid conquista..., conquista tant o més que l'espasa invicta d'En Primo de Rivera.

Amb una observació vull acabar aquests comentaris breus: creia que tots els que 'ns dedicàvem a les lletres i havíem manifestat l'adhesió a les terres catalanes s'ens tenia per una gent utòpica amb un peu an els núvols i un altre a la lluna. (L'amic *Alanis* un temps arribà a avesinar-s'hi.) Ara resulta que per fi i efecte d'un engrandiment de l'*Ensanche* que s'heu no es pot obtenir més que amb exposicions internacionals, s'ha pensat fins i tot en mobilitzar els nostres poetes.

EL SEN TÓFOL DE SA ROTA

ENGLANTINA DE SET FULLES (1)

Surgete su, che per voi clango.

DANT

I

El profeta del dolor
feu brollar de son psalteri
aquell flam abrusador
que fou llum del captiveri.
«Com cantarem?»—deia ell—
si ens trobam en terra estranya
i sentim el viu flagel
de l'esclau, en nostra entranya?

(1) Poesia guanyadora de l'Englantina en els «Jocs Florals» de Barcelona celebrats a Tolosa.

II

Quan la Pàtria porta dol
són les ànimes fecondes;
en els dies sense sol
posa 'l blat arrels més fondes.
Del dringar de la cadena
se'n fa més fort l'esperit,
i el pit que entre dols alena
és muralla de granit.

III

Any de neu és «any de Déu»...;
quan la neu pels camps s'ha estesa,
en cada tofa de neu
hi ha la flor d'una promesa.
Servem la lleitora sagrada
en el fons de nostre cor,
si 'l dolor l'ha fecundada,
ja vindrà la mesa d'or.

IV

Si 'ns prenen la bandera,
encenem en nostre pit
el foc sant d'una foguera
que flamegi dia i nit.
Flama de sang, foc d'estrella
que fulguri en nostres ulls
i de llum de meravella
els tindrem aviat curulls.

V

Si la llengua ens engrillonem,
fem que parlin nostres mans,
i sentirem que 'ns responen
les mans de nostres germans.
Si 'l treball les torna dures,
més dispostes les tindrem,
i més franques, i més pures,
i... mellor ens entendrem.

VI

Damunt la enclusa 'l ferrer,
somnia pàtries venjances,
a cops de mall bat l'acer
per forjà escuts i llances,
i, quan s'apaga 'l caliu,
la fornal ruixa i la venta,
que 'l foc encès és més viu
si d'aigua i vent s'alimenta.

VII

Si nostra ànima és «ben nostra»,
també la Pàtria ho serà;
el seny clar i serè 'l rostre,
esperem nostre demà.
Nostres peus sagnants d'espines,
i a la entranya un doll de fel,
una pluja d'englantines
ens caurà de dalt del cel.

MN. ANTONI NAVARRO.

PENSAMENT

El vent respecta els joncs i la molsa, en
canvi tira per terra les alzines corpulentes i
els plàtans gegantins.

PSICOLOGIA DELS GARLAIRES

Dies enrera *La Publicitat* publicava l'article que segueix, que ens va cridar fortament l'atenció. Com que en el nostre poble abunden molt també els *garlaïres* a que en el dit article es fa referència, ens ha vingut la tentació, que no hem sabut eludir, de reproduir-lo íntegrament com un homenatge a la verborrea desbordada de certs de nostres conveïns.

«Anem a fer un assaig d'estudi psicològic, de psicologia recreativa.

El mot «garlar» és un dels més sucosos i expressius que té la llengua catalana. Es, sobre tot, d'una gran precisió fonètica i psicològica. El garlar és una cosa diferent del parlar. No és una cosa tan baixa com xerrar, ni tan noble com l'enraonar. El garlaire és l'home que sofreix l'embriaguesa de la paraula. Sent el pler de dir coses, que a ell li semblen interessants i agradables. S'escolta ell mateix, i troba que els altres han de sentir el mateix pler en escoltar-lo.

Si a un d'aquests garlaïres li surt una colla d'aduladors que lloen la seva art, l'embriaguesa dels mots augmenta d'una manera alarmant. Quan el garlaire té un accés dels seus, sembla talment que estigui sota l'imperi del licor. Hi ha persones a qui el parlar embriaga. El garlaire és el tipus més perfet de l'embriac parlador.

Els qui tenen a la seva vora un d'aquests homes, saben quina creu representa l'haver-hos d'escoltar. Ni tan solament queda el recurs de plantar-los deixant-los amb la paraula a la boca. Això, que es pot fer amb el xerraire, és difícil de fer-ho amb el garlaire.

Ens fa l'efecte que el garlaire és, sobretot, un vanidós. Li han dit que parla bé, que és un polemista, que és un esperit enginyós i que posseeix l'art de dir bé les coses. Els aduladors l'acaben d'espalliar afavorint les seves propensions naturals. Es un cas semblant al de la dona que ja té tendència a creure's bonica, i que sent dir-se que ho és. Acaba per creure's ho tant, que ja no pensa en res més, i fa de la boniquesa tot el seu orgull i l'objecte de totes les seves preocupacions.

Així com hi ha homes que tenen el vici de mirar-se al mirall, n'hi ha d'altres que tenen el d'escoltar-se quan parlen. Si un d'aquests homes arriba a certa representació personal, pren per costum el parlar repetidament al públic, i si no pot parlar, escriu. Amb les paraules orals i les escrites aboca cada dia el cabàs de les seves elucubracions. I quan ha acabat, alça els ulls com demanant l'aplaudiment entusiasta. «Veritat que ho faig bé?», sembla voler dir amb la mirada. Al principi, l'auditori migriu. Però acaba posant-se trist.

De vegades els garlaïres, amb el pretext d'un excés de feina, anuncien el propòsit de restar muts una temporada. Encara que ho anunciïn, no ho compleixen. No poden complir-ho. Cada dia inflen llur gola les paraules que no han pronunciat. I cal donar-los sortida, per evitar una explosió formidable. I és que el garlaire obeixen una ne-

cessitat fisiològica. Garlant s'engreixen i es posen vermells de cara, i els riuen els ulls, i els canten les músiques a les orelles.

No hi ha cap llei, ni cap decret, ni cap decret llei que protegeixi la gent contra els garlaïres. I a fe que seria convenient una llei protectora. Avui els veïns i els vianants, els caps de família i els ciutadans amb cèdula, no tenen altre remei sino aguantar els garlaïres. Us amoïnen, us burxen, us enerven amb llurs frases sobrerres, buides i poc soltes. No us hi podeu tornar. Si es tractés de xerraires vulgars, els podreu dir: «Cal-leu!» Ara heu de sofrir la pluja verbal amb l'aire de resignació amb què són acollides les coses inevitables.

No us queda més defensa que la ironia i el mig-riure maliciós. Sempre que us plagui podeu entretenir-vos fent una prova. Agafeu totes les explicacions, al·locucions, himnes, relats, contes i cantarelles dels garlaïres, i passeu los per un sedàs. Per molt fi que aquest sigui, tot anirà avall, i al damunt brillarà el no-res cobert amb la fullaraca de les paraules vanes.»

ENGÚNIA

DE JOANA IBARBOURO

La tarda és d'or. Pel rectangle del balcó obert, els meus ulls són posseïdors d'un meravellós rectangle de primavera. El cel no pot ésser d'un blau més net. La terra no pot tenir un aspecte més alegre. Fins el misantrop veï d'ací davant ha obert la seva finestra, la qual, tancada sempre, té en la seva casa l'aire d'una arruga constant en una cara antipàtica i seriosa. Orenetes, vailets, un flequer amb la panera plena de pa esponjós, un home amb un cistell de préssecs madurs... ¡Ah, mes de gener!... En l'església de la placeta un sacristà xiroi fa un toc d'oració precipitat. Els meus ulls s'omplen, successivament, de grog, de blau, d'iris. Totes les colors passen pel rectangle del meu balcó. Tot de cop, entre l'or fluid, es marca, lenta, una taca negra. Es una velleta que va, potsar, a l'església. I aqueixa pobra vella s'ha quedat clavada amb insistència en la meua retina. En passar, m'ha mirat. I, sobtadament, ha semblat que una paròdia de la lletania dels trapencs hagués sonat a les meves oïdes:

—Germana, hem d'envellir!

I una engúnia pregonia m'ha estret brusquement el cor. Jo també he d'esdevenir algun dia com aquesta velleta trista, de galtes pansides? El sumptuós marfil del meu cos bru també haurà de trencar-se en sinuosos replecs? El meu anhel vagabund de selves i de prats i el sonor cascabell de la meua lliure alegria, es transformaran amb els anys en aquesta mateixa engúnia quieta? Podré viure sense l'orgull d'ésser forta, jove i co-bejada? Un estremiment de fred, malgrat la tarda tèbia, em corre per tot el cos. O Déu meu, per què no hauria d'ésser veritat la llegenda de la font de Juvenci! En aquest moment acabo de comprendre la pietat de la mort.

GRACIÀ BASSA DE LLORENÇ, trad.

Folletí del SOLLER -21-

VALLEDAMOSINES

DE COLOMA ROSSELLÓ, VDA. DE SANS

D'ACTUALIDAT

Aquí on són tants els que han parlat de l'estància en aqueixa Cartoixa d'En Chopin i George Sand, crec que a mi, que és possible que habiti la mateixa cel·la que ells habitaren, bé se me pot dispensar la llibertat d'ocupar-me una mica de tals personatges, que, com aucells de pas, vengueren a passar una hivernada, penjant llur niu errant dalt aqueixes enlairades muntanyes.

He sentit rum-rum de que el «Foment del Turisme» tracta de col·locar una làpida que perpetui la memòria dels nostres célebres hostes, al mateix temps que satisfaci l'interès i curiositat de tants i tants d'extrangers, artistes i literats, que visiten aquest històric convent.

Però on se col·locarà aquella làpida.

Aquesta és la pregunta que's fan casi tots els propietaris de cel·les, desitjosos que l'afortunada sigui la seva.

Jo, ara i en altres èpoques, he tractat

de sebre d'una manera certa on visqueren; però ni els homes vells que he abrumat fent-los fer memòria, ni els paperots que he remoguts, m'han donat una mica de llum, i, pel que's desprèn del fragment de la novela de l'insigne Blasco Ibàñez, *Los Muertos mandan*, tampoc aquest ha descobert l'incògnit.

Varies vegades he llegit *Un Hivern a Majorque*, unes voltes en francès i la darrera en espanyol, gràcies a l'acertada i fidel traducció de D. Pere Estelrich.

La genial escriptora diu ben clar, i en termes que pregonen la seva eloqüència i gros talent, que vivien dins el corredor; i la notable descripció que fa de les cel·les, jardí, pati de les murteres, església i distribució de capelles, és tan exacta, que jo, que conec el terreny pam a pam, crec que no ho faria amb tanta justícia i riquesa de detalls.

Aquí la meua ploma, inhàbil i sorrera, s'atura empagada de gosar pintar amb tant pàlids colors la grandiositat d'aquest país: el pinzell valent de George Sand ho ha fet tant admirablement, que recoman an els que 'l vulguin conèixer, que llegesquin la novela abans citada, però fent el sord, això és, passant per alt, el poc favor que ens fa.

Prescindiré de tota mena de floreig i ornament, limitant-me a fer una senzilla gasetilla, o, donant-li nom més retumbant, un petit article d'actualitat: més no permeten els meus escassos coneixements.

He sabut que Na Maria Antònia, de que parla, fa uns xeixanta anys vivia a una caseta de la Cartoixa vella, avui sumptuosa residència d'estiu de la simpàtica i distingida família Sureda.

S'hi entrava per l'escala anomenada de Santa Maria, que encara conserva tot el primitiu caràcter, i, per satisfer les necessitats i mode de viure, venia botons, fils i vetes, estant sempre a la disposició dels forasters que haguessin de menester dels seus serveis.

Són alguns els que m'han donat aquestes notícies, però ningú recorda que ella parlàs dels senyors francesos ni de quan habità el corredor nou; i, en canvi no hi ha dubte de que així fou, perquè ben clar ho diu la mateixa George Sand, que juntament amb *la niña* i la *sorcière Catalina* ocupaven la cel·la del costat de la seva, que al mateix temps los servia de cuina, component elles tres tot el seu servei.

Parla també d'un ninxo amb una Ver-

ge, situat a *quelque pas de notre porte*. Aquest ninxo no podia estar per cap estil en el principi del corredor, perquè la primera cel·la era la prioral, que l'Estat tenia tancada, i ademés per haver-hi a l'enfront el claustre o pati de les murteres.

La segona i tercera són, an el meu pobre concepte, les que reuneixen més probabilitats d'ésser les habitades per ells, ja que les demés tenen a davant grossos finestrals que donen an el camp, o siga dins la tanca destinada a cementeri, segons els plans de les obres en projecte de la Cartoixa. (1)

Podia ésser molt bé que, com la gruixa de les parets ho permeten i la regla cartoixana era aficionada a tals capelletes, el ninxo estigués en qualsevol part del corredor; i si fos així, encara seria més difícil acertar, si bé m'inclin a creure que han d'ésser les abans dites, i fins record, com un somni confús, haver vist davant aquestes, marcat a la paret, un

(Seguirà)

(1) Seguint mes investigacions, he sabut per espontània confessió de dues respectables veletes, que no hi ha dubte que l'immortal Chopin i sa companyia ocuparen les cel·les que duen els números dos i tres.

En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente de día 28 de Mayo de 1924

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. José Ferrer Oliver, y a la misma asistieron los señores Tenientes D. Miguel Casanovas Castañer, D. Ramón Lizana Bover y D. Miguel Lladó Bernat.

Fué leída el acta de la sesión anterior, y, después de unas manifestaciones del señor Casanovas y de ratificarse el Secretario en lo consignado en la misma, fué ésta aprobada.

Se dió lectura a las cuentas presentadas, y, después de examinadas, fueron aprobadas las siguientes: a D. José Forteza Forteza 56 pesetas importe de dos cajas de petróleo suministradas para alumbrado de los fieltos de Consumo del *Pont d'En Valls* y de *Ca'n Bleda*, y 2'40 ptas. por un litro de aceite y envase para el mismo objeto; a D. Mateo Amills 630 ptas. por siete piezas de mármol suministradas para las mesas recientemente construídas para la carnicería de esta ciudad; a D.ª Paula Rosselló, Vda. de Magraner, 35 pesetas por alojamiento de soldados y caballos del Grupo de Escuadrones de Mallorca que estuvieron en esta ciudad con auxiliares de la Escuela de Guerra; a D. Martín Cifre 80 pesetas por los jornales y materiales invertidos en una reparación practicada al lavadero del Puerto; a D. Bartolomé Mulet 2 pesetas por transporte del aparato telefónico recientemente adquirido para el servicio del Puerto; a D. Melchor Servera 31'65 ptas. por libros de texto y otros objetos para la enseñanza, suministrados para la escuela municipal de la Huerta; a D. Francisco Seguí 405'55 ptas. por la madera del tablado para tocar la música, que este Ayuntamiento, a propuesta del señor Lizana, acordó adquirir en la última sesión; a D.ª Antonia Estades 103'50 pesetas por diez y seis banderas nacionales y lazos para los niños y niñas que asistieron a la Fiesta del Arbol celebrada en esta ciudad el día 24 de Febrero último; a don Bernardo Casanovas 44'60 pesetas por una oleografía de S. M. el Rey y un marco para la misma; 31'25 ptas. por jornales y materiales invertidos en el blanqueo de la Secretaría y Sala de Audiencia del Juzgado de esta ciudad; a D. Juan Beltrán 50 pesetas por una mesa de madera suministrada para servicio de la Secretaría de este Ayuntamiento; a Antonio Peris y a Antonio Coll 5 ptas. a cada uno por los servicios prestados en la autopsia del cadáver del vecino Miguel Gomila; a D. Cristóbal Colom 250 pesetas por la subvención que este Ayuntamiento le satisface para el sostenimiento de un depósito permanente de hielo, desde 1.º de Abril de 1924 a 30 de Junio de 1925; el señor Depositario de los fondos destinados a la construcción de un monumento al Rey D. Jaime III, 100 pesetas por el donativo acordado por este Ayuntamiento; a la Tesorera de los donativos para la construcción de un escudo de Mallorca en la iglesia del Tibidabo (Barcelona) 25 ptas. y a D. Domingo Riutord, apoderado de este Ayuntamiento en Palma, 75 pesetas por la gratificación que por sus agencias percibe, correspondiente al ejercicio trimestral de 1924.

También se acordó el pago de los haberes devengados por los escribientes temporeros.

Previo a la lectura de las correspondientes instancias, se acordó pasar a informe de la Comisión de Obras las siguientes:

Una promovida por D. Bernardo Galmés Mir, como encargado de su convecino don José Enseñat Mayol, en súplica de permiso para colocar una canal con tubo de bajada en la casa n.º 9 de la calle del Cementerio y conducir las aguas pluviales a la alcantarilla pública.

Otra presentada por el mismo D. Bernardo Galmés Mir, como encargado de doña Francisca Pizá Mayol, en petición de permiso para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 3 de la calle de Tamany a la alcantarilla pública.

Otra promovida por D. Antonio Martorell Garau, como mandado de D.ª Catalina Pastor, propietaria de la casa n.º 7 de la calle de Bauzá, en súplica de permiso para

construir un balcón saliente en dicha casa.

Otra suscrita por el mismo D. Antonio Martorell Garau, como encargado de don Mateo Vicens, propietario de la casa número 115 de la calle del Mar, en súplica de autorización para conducir las aguas sucias y pluviales de dicha casa a la alcantarilla pública.

Se dió lectura a dos informes emitidos por el señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller referentes a las dos últimas solicitudes, expresando en el primero que puede concederse el permiso solicitado para construir un balcón saliente siempre que éste se construya por lo menos a la altura de 5 metros sobre el piso de la calle y que la ventana que se trata de convertir en balcón abra sus hojas de cierre hacia el interior de la finca, a menos que se sitúe a mayor altura que la expresada; y en el segundo, que puede autorizarse para sacar las aguas sucias y pluviales siempre que al cubrir las zanjás que sea necesario abrir para la ejecución de las obras, se haga en debida forma para que el firme quede en perfecto estado.

Se dió cuenta de un oficio remitido por D. Cayetano Aguiló mediante el cual invita a la Corporación Municipal al estreno del drama en mallorquín, y en verso, del que es autor, titulado *La Llar dels Avis*, adaptación de la novela del mismo nombre, original de un distinguido escritor sollerense.

La Comisión resolvió aceptar dicha invitación y dar de ella conocimiento a los señores concejales, por si tienen el gusto de asistir a la representación de referencia.

Se dió cuenta de una invitación, suscrita por el Rvdo. Sr. Cura-Párroco, para que se digne asistir el Ayuntamiento al ejercicio del Mes de María, el viernes próximo, día 30, en el que se leerá el «Acto de Consagración de España al Corazón de Jesús» que S. M. el Rey D. Alfonso XIII leyó solemnemente en el Cerro de los Angeles, el 30 de Mayo de 1919.

La Comisión resolvió transmitir a los señores concejales la referida invitación por si tienen a bien asistir a dicho acto.

De orden del señor Alcalde se reprodujo la lectura de la instancia que en la sesión anterior quedó sobre la mesa para su estudio, promovida por los señores D. Teodoro Ferrer Alemany y D. Gabriel Canals Coll, en súplica de permiso para la instalación de un cine en la plaza de la Constitución y en el mismo punto que el Sr. Terrasa había solicitado.

Después de la lectura de dicha comunicación y teniendo la Comisión en cuenta que en la última sesión se rechazó una petición análoga, acordó contestar la referida instancia en el mismo sentido denegatorio que lo fué la del señor Terrasa.

El señor Casanovas dijo que sería conveniente, al objeto de ver si son reflejadas fielmente las proposiciones que se hayan hecho en las sesiones, que el día siguiente de celebrarse se dé a los señores Tenientes conocimiento del acta levantada.

Después de apoyar el señor Lizana las manifestaciones del señor Casanovas, el Secretario dijo que, a pesar de ser ésta cuestión de su exclusiva competencia, como por su parte no hay inconveniente en que los señores Tenientes se enteren del acta tan luego de redactada, que procurará complacer a la Comisión en sus deseos.

El señor Lizana dió a continuación lectura a la siguiente nota: «No puedo dejar sin protesta que la censura haya dejado publicar en el semanario SOLLER de día 24 del corriente, el artículo «Afirmaciones» por saber el señor Alcalde que tales afirmaciones son completamente falsas y es una calumnia y un insulto gratuito a la Permanente.»

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

SOLLER, BAJO LA LUNA

Cuando, tras la celebración de los Juegos Florales, que sólo en esta Isla venturosa es dado celebrar, y tras el ritual banquete de compañerismo abandonáramos a las diez y media de la noche la ciudad de Sóller, flotaban en la apacible noche domi-

TEATRO "Defensora Sollerense" Domingo 1.º Junio de 1924

Noche a las nueve y cuarto

ESTRENO de la fina y sentimental comedia dramática en CUATRO actos y DOS cuadros, titulada:

LA LLAR DELS AVIS

escrita en verso mallorquín por el conocido autor de esta localidad, Cayetano Aguiló, cuyo argumento está basado en el de la célebre y popular novela del mismo nombre, publicada también por un autor sollerense.

En esta obra hará el principal papel el tan simpático como aplaudido actor mallorquín D. Francisco Forteza, de quien tan gratos recuerdos y simpatías guarda el pueblo sollerense.

JUEVES: Debut de la notabilísima compañía procedente del Teatro Principal de Palma Javaloyes-Muro con el drama

DE MALA RAZA

El acontecimiento teatral de varios años a esta parte para el cual hay abierto un abono para cinco funciones.

nical un fuerte olor a mirto ajado y el alma errante de las innumeras rosas moribundas. Y la blanca luna redonda, que había apagado la medrosa llama de todos los otros luceros como anegándolos en un suavísimo piélago lechoso, subía por el árduo espinazo del Puig Major, lenta y dulce, esférica y silente.

La luna lleva consigo el casto silencio. Amigo silencio dijo Virgilio que era el silencio de la tácita luna, bajo cuya lámpara de alabastro, avanzaban los argivos hacia la costa hostil de Troya que no se rindió a mil leños ni a diez años de sitio y cayó en una noche pálida de luna. Y Leopardi dice que es verecundo el rayo de la luna occidua que se tiñe con un vago rubor antes de mojar en las ondas amargas su blanco pie medroso. Al rubio Febo y a Febe, su divina hermana exangüe, asignó la mitología el oficio varonil de regir caballos. Los caballos de Febo son encendidos y crepitantes como un fuego prendido en leña verde; hacen hervir el mar como un crisol, con un oleaje de oro bullente y salen acompañados por los innumerables ruidos de la vida y por todos los clarines vocingleros de la luz. Los caballos de Febe son blancos y su carroza es taciturna. Su pie es alado y leve, como el vuelo del buho, mudo e incoercible como el volátil Sueño Y sus cascos silenciosos, doquiera se posan, dejan una huella de callada y blanca paz. En nuestro cielo cristiano, diríase que la luna asciende, como una monja de una orden silenciaria, fresca y lilial, con un dedo sobre la boca...

Sóller, la ciudad sombría y bienoliente, quedaba allá en lo hondo, en aquel cuenco frondoso y verde en donde crece el limonero y en donde so la rama opaca madura la toronja de oro. Como con un movimiento de cuna, como con un temblor de vuelo, nosotros íbamos ascendiendo hacia el hosco enigma de las montañas bravas, que a la par de los hespéricos vergeles nativos, evocaban la Mignon de la famosa balada goethiana:

Saps la muntanya, el nuvolós camí
del viatge en la boira del matí,
la cova a on nien els antics Dragons,
l'aigua saltant entre penyals als fons.

Un prestigio de mitología antigua tiene aquella ingente masa orográfica, que semeja escalar el cielo, como en los días de los titanes que acumularon el Olimpo, sobre el Osa y el Pelión, con impotente y vencida amenaza. Los grillos tímidos preludiaban sobre su tierno monocordio su canción estival. Con un nacarado fulgor lucían so el blanco plenilunio, las pálidas aguas del puerto de Sóller, curvado y fino como una lira, bello como la concha que a Venus hija del mar, sirvió de cuna. A través de la tupida arboleda y de los ramajes densos, prolongábanse con miradas de ojos morosos y amorosos, las luces domésticas que poco a poco iban adormeciéndose bajo la grísea ceniza del sueño. Gríseos y cenicientos también pasaban en loco desfile los olivos en cierne, que exhalaban imperceptible olor. El tren silbante y con sus ojos encendidos, penetraba en las espesas tinieblas de los túneles, de donde no tardaba a salir, silbante y con sus ojos encendidos. El

reflejo de estos ojos de monstruo ar diente manchaba el frío panorama sublunar con un feo reguero como de sangre. De las hojosas profundidades subía hasta nosotros el deleitoso aroma, el aliento genial de la Tierra, fecunda y dormida. Ya callaban las voces de los hombres y de los canes. Con una fugitiva palidez, tal vez, veíamos brillar las aguas de un estanque, inmóvil como un ópalo en medio de oscuras esmeraldas. Croaba una rana y soplaban, en su flauta triste, un sapo. Y desde lo más alto de la cumbre tricispide de la montaña tutelar, la luna llovía sobre Sóller vellones de candor y deshojaba ascéticos lirios de silencio...

Para tornar a ver este lago divino de paz, como Sóller se me apareció, y que me llevé dibujado en las entrañas, he cerrado mis ojos a todas las banalidades circundantes. Y no han sido parte para ahuyentar el himno nocturno y frágil que escuché, el son broncíneo de las trompetas y las salvas de Montjuich que dicen que se han terminado ya las reales jornadas.

Bien haya la ciudad de Sóller, refugio de las musas.

LORENZO RIBER.

Barcelona 22 de mayo de 1924.

BANDO

Don José Ferrer y Oliver, Alcalde Presidente del Ayuntamiento de la ciudad de Sóller,

Al Vecindario:

El Excmo. Sr. Gobernador Civil de esta provincia, en circular de día 27 del actual, publicada en el «Boletín Oficial» n.º 8962, me da traslado de un telegrama del Excmo. señor Subsecretario encargado del Ministerio de la Gobernación, que dice como sigue:

«Habiéndose ampliado en dos meses el plazo para la distribución y recogida de los boletines del nuevo censo electoral establecía el art. 2.º Real Decreto 10 de Abril último, debe V. S. adoptar medidas precisas para que dicho censo sea reflejo exacto de la realidad electoral y se halle limpio de toda clase de impurezas. A este efecto debe V. S. por todos medios a su alcance, mostrar su decidido propósito de velar enérgicamente estricto cumplimiento Real Decreto, castigando inclusiones indebidas, así como exclusiones no justificadas, con multa hasta 2500 pesetas que autoriza el art.º 19, sin perjuicio responsabilidad criminal que haya lugar exigir en cada caso. Por tanto por medio circulares y notas prensa, debe V. S. anunciar su propósito de ser inflexiblemente riguroso en exigir cumplimiento de la disposición mencionada, dando así sensación de que Gobierno y todas autoridades reconocen trascendencia grande del nuevo censo electoral y que se hallan dispuestos a impedir que elementos políticos de cualquier filiación, traten de bastardearlo. Especialmente debe V. S. inspeccionar Alcaldes y demás autoridades gubernativas, recabando de Delegados de partido intervención asidua en sentido que expresa esta circular.»

En vista de lo ordenado en la trascrita circular y siendo el Censo que se confecciona un documento público llamado a consignar auténticamente el nombre y circunstancias de los ciudadanos con derecho de sufragio, recomiendo a todos los vecinos de ambos sexos faciliten cuanto les sea posible el trabajo que realizan las Comisiones, a fin de conseguir que sea lo más ajustado posible a la realidad.

Sóller 31 de Mayo de 1924.

EXCURSIONES MARÍTIMAS

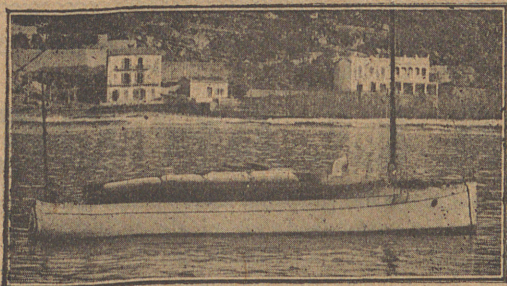
En bonita y cómoda Gasolinera Automóvil.

Al Torrent de Pareis, Pollensa, vuelta a Mallorca y demás lugares a gusto de los señores viajeros.

Para informes dirigirse a PABLO SEGUÍ.

BAJO LA TORRE

PUERTO DE SÓLLER



El "por qué," de muchas cosas

¿Por qué no vemos el aire?

No podemos ver el aire porque es transparente, lo mismo que el cristal; es decir, que deja pasar la luz a través de su masa. No se crea por eso que no afecta a la luz en absoluto; por ejemplo, la luz que de las estrellas nos llega, se desvía o tuerce un poco en su camino, al penetrar en la atmósfera, de suerte que jamás podemos ver a estos astros en el lugar del cielo donde realmente se encuentran. Cuando nosotros alteramos directamente una parte del aire respecto al que le rodea, de suerte que desvíe la luz un poco más o un poco menos, algo nota entonces nuestra vista.

En cierto modo, pueden verse algunas veces los movimientos del aire encima de un mechero de gas. También es posible mudar el estado del aire, de modo que se haga visible bajo de su nueva forma. Se le puede enfriar hasta liquidarlo, y entonces puede vérsese en una forma, muy semejante al agua; y, si se le enfría más aún, se logra solidificarle, con lo que adquiere el aspecto de un trozo de hielo. El aire, por fortuna, carece de color propio, de suerte que no altera el de la luz que pasa por él, lo que equivaldría a alterar los colores de los objetos vistos por entre su masa. Algunos gases tienen color propio, amarillo, verde, etc., y si se les hace penetrar en los que componen el aire, se los ve perfectamente; o bien, si se inyecta una cantidad de aire en un gas espléndido color amarillo, será posible verlo gracias al contraste que resulta.

¿De qué se compone el aire?

El aire es una mezcla de varios gases transparentes e incoloros. Uno de ellos es el ácido carbónico, que expelemos al respirar, y sirve de alimento a las plantas. También se hallan en él, aunque en corta cantidad, otros diversos gases, que no han sido descubiertos hasta hace unos cuantos años. La mayor parte del aire contiene también una cantidad no escasa de agua, en forma de gas o vapor. Pero todos los cuerpos citados sólo forman en conjunto una fracción poco importante. Los principales componentes del aire son el oxígeno y el nitrógeno o azoe, en la proporción de un quinto el primero y cuatro quintos el segundo de su volumen total: el oxígeno es un gas admirable, al que debe en parte la conservación de su existencia cuánto vive y alienta sobre la faz de la tierra; y el nitrógeno es de suma utilidad para las plantas, y por tanto también para los hombres.

Empero, la composición del aire, confinado en un recinto donde haya muchas personas, o la del de una habitación donde alguien haya dormido durante toda la noche, con las ventanas cerradas, es muy distinta de la del aire libre y fresco. Además de los gases que dejamos enumerados, contiene otras muchas cosas: contiene una cantidad muy crecida de ácido carbónico y otra muy escasa de oxígeno, abundando en él, además, muchos gases ponzoñosos que de nuestro cuerpo expelemos por la respiración y los poros de la piel. Pero suponiendo que la pregunta se refiera al aire libre y puro, nada queda que añadir, como no sea hacer resaltar la gran diferencia que existe entre uno y otro, y recordar al lector que anualmente perecen millares de

personas por respirar largo tiempo aires viciados.

¿Que llevan dentro los gatos para producir su peculiar ronquido?

El ruido que los gatos producen cuando respiran con un murmullo especial, es realmente una especie de lenguaje, porque demuestra que dichos animales experimentan una sensación agradable. Están satisfechos y contentos, y lo manifiestan a su modo; y no cabe duda que los otros gatos entienden lo que quieren expresar, siendo probable que, sintiéndose a su vez satisfechos, les acompañen en sus ronquidos, pues la alegría fué siempre en extremo comunicativa. Poniéndole la mano encima a un gato cuando produce el rumor indicado, se percibe que todo su cuerpo vibra o tiembla, y lo mismo se observa colocándole la mano a una persona sobre el pecho cuando habla o canta, sobre todo si es un hombre de voz bronca. En el caso del hombre sabemos que son las cuerdas bucales, que tenemos en la garganta, las que vibran, las cuales comunican su vibración a toda la caja del pecho. Dudamos que nadie pueda asegurar categóricamente con qué murmuran los gatos, pero estos animales poseen cuerdas bucales lo mismo que nosotros, y es de suponer que las utilicen también para tal fin.

AVECURA

contra el COLERA, VIRUELA, MOQUILLO, ENFERMEDADES DEL HIGADO de las

GALLINAS Y TODA CLASE DE AVES

Engorda y aumenta las puestas

Venta en Farmacias y Droguerías

LABORATORIO PRESAS :: PALAFRUGEL (Gerona)

LUISA LLULL Vda. de Muntaner

COMADRONA

Participa al público de Sóller haberse establecido en esta ciudad, y les ofrece su casa

Calle de Batach, n.º 13



LAS MADRES

gozan con sus hijos solamente cuando están sanos. Las madres debilitadas deben tomar el—

Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham

LYDIA E. PINKHAM MEDICINE CO. LYNN, MASS.

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

ANDRÉS CASTAÑER

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (Vaucluse)

Maison fondée en 1905

EXPÉDITIONS DIRECTES DE FRUITS ET PRIMEURS DU PAYS

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne. Spécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique: CASTAÑER-ORANGE

Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

Expéditions de Raisins de Table par Vagons Complets de 4000 kilos en billots de 20 kilos

CHASSELAS DORÉS de L'Hérault et du Thor (Vaucluse)

B. Barceló

Chasselas servants. Grosvert, clairesettes. Oeillades, aramoods

EXPÉDITEUR

Adresse télégraphique

COMMISSIONNAIRE

Adresse télégraphique

BARCELÓ Le Thor (VAUCLUSE)

EN FACE LA GARE LE THOR (VAUCLUSE)

BARCELÓ Le Thor (VAUCLUSE)

SPECIALITE DE VAGONS COMPOSÉS

Raisins - Melons - Tomates - Legumes - Fruit

A LA DEMANDE DU CLIENT

Emballage soigné, 25 ans d'expérience.

EXPORTATION

ORANGES, CITRONS, MANDARINES, FRUITS SECS ET TOUS LES PRODUITS DE LA SICILE

José Alberti

CATANIA - Via Filippo Cordova, N.º 79

TELEGRAMMES:

JOSÉ ALBERTÍ - Catania

TELEPHONE: 14-35

NO SEA USTED RUTINARIO

Retrátese en la FOTOGRAFÍA

RUL-LAN

Y se convencerá de la pujcritud de sus trabajos PALACIO, 10 (Frente a la Diputación) PALMA

NO HAY ENCICLOPEDIA ALGUNA EN EL MUNDO QUE GUALE EN MODERNIDAD, EXTENSIÓN Y BELLEZA A LA

Enciclopedia Espasa

EL MEJOR DICCIONARIO DEL MUNDO

Su ilustración es una maravilla, su texto un portento de ciencia y erudición su conjunto el monumento bibliográfico más grandioso que se conoce.

Puede adquirirse a plazos en condiciones asequibles a todas las fortunas; y al contado, con notable descuento.

Pida hoy mismo antes que mañana, las condiciones de adquisición a JUAN MARQUES ARBONA, San Bartolomé, 47 - SOLLER (Mallorca)

LEA VD. MAJÓRICA

REVISTA GRÁFICA MENSUAL

Precios de suscripción: 2'25 ptas. trimestre.

Se admiten suscripciones y anuncios en Palma, en su redacción, Plaza de Cort, 3 y en Sóller en la imprenta de Juan Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

↔ DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.^{la} ↔

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

Bartolomé Fiol Sucesor

VIENNE (Isère)-Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI-VIENNE

TELÉFONO 2-67

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse téléphonique:
JASCHERI, MARSEILLE

TELÉPHONE
21-18

TIENDA DE TEJIDOS

Ca'n TERRASA

Luna, 22 — SÓLLER

Gran surtido de artículos para señora.

SECCION DE SASTRERIA a medida para caballero.

Inmenso surtido en toda clase de telas en lanillas, frescos, estambres, tricotín y driles del país en colores sólidos.

Vestirá Vd. con elegancia haciendo sus encargos a esta casa, que es de verdadera confianza.

PRECIO FIJO.

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

| | | |
|-----------------------------|-----------------|------------------|
| SOMIERS hasta 1'85 m. largo | De 0'60 a . . . | 0'70 m. |
| | De 0'71 a . . . | 0'80 m. |
| | De 0'81 a . . . | 0'80 m. |
| | De 0'91 a . . . | 1'00 m. |
| | De 1'01 a . . . | 1'10 m. |
| | De 1'11 a . . . | 1'20 m. |
| | De 1'21 a . . . | 1'30 m. |
| | De 1'31 a . . . | 1'40 m. |
| | De 1'41 a . . . | 1'50 m. |
| | De 1'41 a . . . | 1'50 m. 2 plazas |

Téléph: 16-35 Tèlég: Mayol minimes 4 Marseille



En face le marché central = Fondée en 1880
Poste particulier de T.S.F.

Bananes datés d'arrivée a Marseille: Mendoza, 11 Janvier. Plata, 22 Janvier. Formosa, 13 Février. Córdoba, 16 Février. Alzina, 20 Février. Pincio, 3 Mars. Mendoza, 21 Mars. Plata, 2 Avril. Valdivia, 11 Avril. Formosa, 22 Avril. Alzina, 1 Mai. Pincio, 12 Mai. Mendoza, 31 Mai. Plata, 13 Juin. Valdivia, 20 Juin. Formosa, 3 Juillet. Alzina, 12 Juillet. Pincio, 21 Juillet. Mendoza, 11 Aout. Plata, 22 Aout.



Hotel-Restaurant 'Marina'
Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

¿QUIERE AUMENTAR SUS VENTAS?

LO LOGRARÁ reformando su establecimiento y aplicando los nuevos sistemas de CIERRES METÁLICOS ondulados, tubulares, ballesta, etc.

Solicite y recibirá GRATIS el catálogo con dibujos de fachadas.

ALBERTO SANTAMARIA

RONDA. S. ANTONIO, 72 - Barcelona

Representantes en todas las poblaciones

PEDRO CARDELL

VILLARREAL (Castellón)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES

Telegramas: Cardell Villarreal.

SUCURSAL EN LE THOR (Vaucluse)

Expeditions par wagons complets de Raisins para la expedición de uvas, chasselas et de vendange, chasselas por wagons completos.

Télégrammes: Cardell Le Thor,

Casa especial para la expedición de toda clase de frutos, legumbres y patatas.

Telegrafiar: Cardell Chateaufrenard de Provence B. de R.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION11, PLACE PAUL CÉZANNE, 11 (Anc.^t Place d' Aubagne)

Téléphone 71 - 17

M A R S E I L L E

Télégrammes: MASFRUITS - MARSEILLE

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS
DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TÉLÉGRAMMES ET POSTE

MAYOL { Saint-Chamond.
Rive-de-Gier.
St. Rambert d'Albon.
Remoullins.
Rognomes.
Cavaillon.
Chavanay.
Boufarik.**F. Mayol et Frères**

— — MAISON PRINCIPALE — —

Saint-Chamond (Loire)

Maison de Confiance

TÉLÉPHONE 2-65

:—: :—: SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE :—: :—:

IMPORTATION: EXPORTATION
SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester****2, Rue Vian. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — **PERPIGNAN** (Pyr. Or^{les}.)**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS
et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes à couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10 — 2 Place des Clercs 10 — 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.
Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON

Michel Ripoll et C.^{ia}

Importation * Commission * Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines— **PRIMEURS** —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

BORDEAUX

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

FRANCISCO FIOLO

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas, limones, granadas, arroz y cacahuet.

TELEGRAMAS: Francisco Fiol-Alcira

F. ROIG**LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

| | | |
|-----------|--------------------------|--------|
| TELEFONOS | Puebla Larga: | 2 P |
| | Carcagente: | 56 |
| | Grao Valencia: | { 3243 |
| | | { 3295 |
| | Valencia: | { 805 |
| | { 1712 | |